

Body



Podgora... la princesse de la mer Adriatique

Podgora... la principessa dell'Adriatico

Podgora... a hercegnő az Adria





Bienvenue

En plein milieu de la côte adriatique croate, vous trouverez la petite ville de Podgora, qui représente une destination idéale pour vos vacances.

Bienvenue dans une partie de l'Adriatique exceptionnelle du point de vue écologiquement, où vous admirerez les couleurs des couchers de soleil déclinées en d'innombrables nuances et les senteurs de la nature qui vous réveillent le matin.

Benvenuti

Podgora, che si trova proprio nel tratto centrale della costa croata, è una località di vacanza fatta apposta per voi.

Benvenuti in questo tratto di Mare Adriatico, dal punto di vista ecologico di una limpidezza irreprensibile, dove il sole tramonta in centinaia di colori ed i mattini vi svegliano con i profumi della natura.

Üdvözöljük

Podgora a horvát tengerpart központi részén helyezkedik el, eszményi üdülőhelyet képezve, mely csak Önre vár.

Üdvözöljük az Adria ökológiailag tökéletesen megőrzött részén, ahol szívdobogó naplementével ér véget a nap, a reggel pedig az ébredő természet friss illataival kezdődik.



Podgora est la solution idéale

Podgora est une véritable oasis de détente et un lieu de villégiature de rêves. Elle vous enchantera par la richesse des saveurs de la mer, l'abondance des parfums méditerranéens et la chaleur du soleil. Quelles que soient vos exigences, **Podgora est la solution idéale pour vos vacances.**

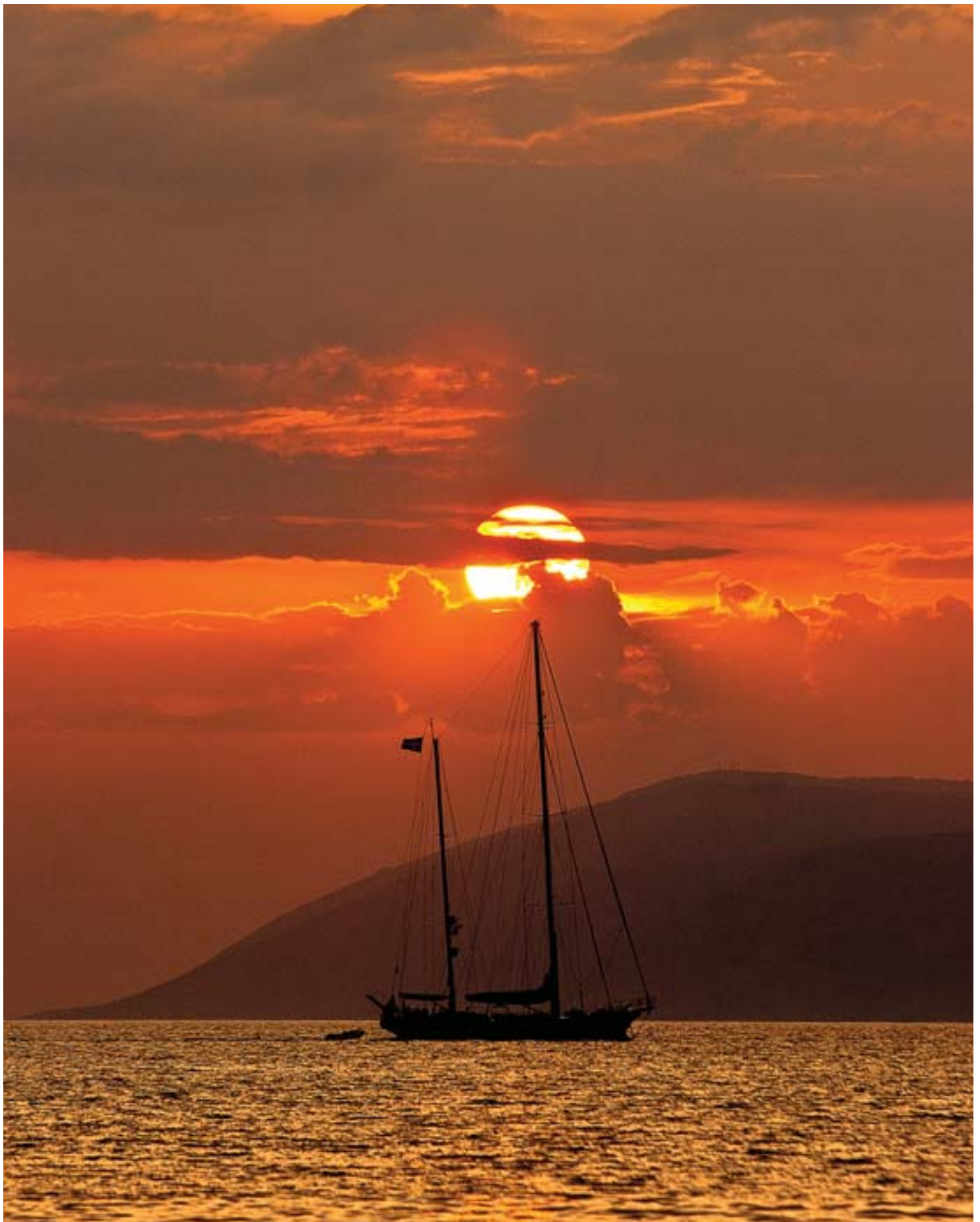
Podgora è la giusta scelta

Podgora è un'oasi turistica e naturale di sogni vacanzieri. Soddisferà le vostre attese con i ricchi sapori del mare, con i caldi tocchi del sole e con i profumi della rigogliosa vegetazione mediterranea. Comunque immaginate la vostra vacanza, **Podgora è la giusta scelta.**

Podgora jó választásnak fog bizonyulni

Podgora természetes idegenforgalmi és nyaralóóázis. Várakozásainak mindenben meg fog felelni a tenger ezernyi ízével a melengető napsütéssel, a buja mediterrán növényzet illataival. Akárhogyan is képzelte el évi szabadságát, **Podgora jó választásnak fog bizonyulni.**







Charme de méditerranéen

Où que vous réveilliez le matin, vous admirerez l'ambiance typiquement dalmate du pays, ses spécialités de poisson, ses chants populaires, la qualité de ses vins et la convivialité et la bonne humeur qui y règnent. Tot ce que Dieu et la Nature nous donnent – est bon.

Fascino di mediterraneo

Ovunque attendiate l'alba, potrete godere di una vera e propria atmosfera dalmata, con una gran quantità di specialità caserecce di pesce, tante canzoni, vino di qualità e buon umore. È buono tutto ciò che c'è stato donato da Dio e dalla Natura.

Mediteráni sarm

Bárhól is várja be a hajnalt, mindenhol házasias jellegű halkülönlegességekkel, válogatott borokkal, nótázással fogják fogadni a Dalmáciára jellemző vig hangulatban. Minden, ami az Isten illetve a természet ajándékát képezi – csak kiváló lehet.

Détente complète

Ici, tout ce que vous souhaitez est à portée de la main et des yeux. Podgora est l'endroit rêvé pour une détente complète, qu'agrémentent, le matin, de délicieux petits plats et, tout au long de la journée, les bains dans une mer cristalline.

Podgora offre un mélange harmonieux de saveurs et d'odeurs de la mer et de la terre, grâce à la protection et à l'aménagement de l'environnement, indispensables à une qualité de vie saine.



Relax completo

Qui tutto è vicino, a portata di mano e di sguardo. Podgora è una località per un relax completo, accompagnato da saporiti bocconcini mattutini e dai bagni nel mare, limpido come una goccia della più limpida acqua di sorgente.

I succhi della terra si mescolano, qui, in un abbraccio assorto con il sapore salato del mare, sempre in armonia, perché l'assetto e la preservazione dell'ambiente naturale sono una necessità del buon vivere.

Teljes kikapcsolódás

Itt minden kézzelfogható távolságban van egy pillantással befogható. Podgora a teljes kikapcsolódás, a reggeli ízes falatok, az egész napos fürdőzés városa, ahol a tenger olyan tiszta, akár a legtisztább forrásvíz.

A föld terményeinek gazdag ízei mámorító harmóniában vegyülnek el a tenger sós ízeivel, s mi mindent megteszünk annak érdekében, hogy megőrizzük a természet egyensúlyát, mert ezáltal életünk kellemesebbé, minőségesebbé válik.









La tradition

Podgora a presque cent ans de tradition d'accueil touristique. A part les villas, appartements et pensions de famille, la ville met à votre disposition plusieurs hôtels.

Où que vous soyez hébergé(e), vous bénéficierez d'un accueil chaleureux dans une ambiance typiquement méditerranéenne. La tradition est également très présente dans le patrimoine architectural de la ville. Chaque lever de soleil à Podgora est l'hymne au jour naissant.

La tradizione

A Podgora ci si occupa tradizionalmente e professionalmente di turismo oramai da quasi cento anni. Accanto alle ville private, agli appartamenti ed alle pensioni, abbiamo costruito anche alberghi.

Ovunque decisi di soggiornare, sarete accolti da padroni di casa ospitali, in ambienti pieni di fascino mediterraneo. Qui la tradizione è profondamente impressa anche nel patrimonio costruttivo. Le albe a Podgora sono un inno ad ogni nuovo giorno.



Tradíció

Podgorában a szervezett idegenforgalom majdnem száz éves hagyományokkal büszkélkedik.

A magánvillák, panziók és apartmanok mellett szállodákat is építettünk, ám akárhol is száll meg, mindenhol mediterrán hangulatú, szívélyes fogadtatásra fog lelni. A mélyen gyökerező hagyományok megfigyelhetők az építészetben is. Podgorában a hajnalok az újjászülető nap himnikus dicséreteit képezik.









Orientation vers la mer

Tournée vers la mer et la pêche, la ville s'est dotée de deux nouveaux ports, Porat et Čaklje, disposant de plus de 360 anneaux d'amarrage. Une partie de ces capacités est réservée aux plaisanciers, Novus vous proposons également des excursions en bateau vers les îles voisines de Brač, de Hvar, de Korčula et de Mljet. Podgora se situe entre deux villes au patrimoine monumental exceptionnel, Split et Dubrovnik, et à proximité du Sanctuaire marial de Međugorje.

L'orientamento verso il mare

L'orientamento verso il mare e la pesca ha incentivato la costruzione di due nuovi porticcioli, Porat e Čaklje, con più di 360 ormeggi. Una parte di essi è destinata ai diportisti. Vi offriamo, altresì, possibilità di turismo escursionistico per mare, verso le isole di Brač, Hvar, Korčula o Mljet. Podgora è collocata tra Split (Spalato) e Dubrovnik (Ragusa), città dal ricco patrimonio monumentale, e non lontano si trova anche il santuario mariano di Međugorje.

Tengeri irányok

A tengergazdaság és a halászat fejlődésének következtében két új kikötő épült. A Porat és Čaklje kikötőkben több mint 360 kikötőhely van, melyek egy része a vendégek számára van fenntartva. Egyúttal tartalmaz hajókirándulásokat is szervezünk Brač, Hvar, Korčula és Mljet szigetekre, valamint látogatásokat a közeli nagyvárosokba Splitbe és Dubrovnikba, ám az ismert Međugorjei zarándokhely sincs túl messze.



La fête poplaire et religieuse

Le jour de la Saint-Vincent, vous assisterez à grande fête populaire et religieuse, qui revigore et rafaîchit le corps et l'âme.

Les monuments culturels les plus importants de la ville sont l'église de la Toussaint, construite en 1764, et l'église baroque du Sacré-Cœur-de Jésus de la famille Mrkušić, construite en 1804.



La festa popolare e sacra

Il giorno del patrono della località, san Vincenzo, a Gornja Podgora potrete partecipare ad una gran festa popolare e sacra, per il ristoro del corpo e dello spirito.

I monumenti culturali più importanti sono la chiesa di "Ognissanti", eretta nel 1764, e la chiesa barocca del "Sacro cuore", della famiglia Mrkušić, eretta nel 1804.



Egyházi és népünepe

Szt. Vicenco, a város védőszentjének napján, Gornja Podgorában részesévé válhat a testet-lelket felüdítő nagy egyházi és népünepe.

A műemlékek közül legjelentősebbek az 1794-ben épült Mindenszentek templom, illetve a Jézus Szíve, barokk stílusban épült temploma, melyet a Mrkušić család 1804-ben emelt.



Union harmoniense des diversites

Pour le repos actif, nous avons préparé plusieurs terrains de sport polyvalents: pour le tennis, le volleyball, le basket-ball et la pétanque. Nous vous offrons également la possibilité de pratiquer différents sports nautiques, tels ski, surf, tours en bateau ou en hydroplane. Nous organisons des cours de ski nautique et de plongée sous-marine pour ceux qui ne pratiquent pas encore ces activités sportives. Rejoignez-nous dans la découverte des profondeurs marines. **Podgora est une ville riche en diversités.**

L'armonia delle diversità

Per una vacanza attiva, abbiamo preparato per voi campi sportivi polivalenti: per il tennis, la pallavolo, la pallacanestro e le bocce. Al mare vi offriamo la pratica dello sci acquatico, del windsurf, la guida delle barche e dei motoscafi sportivi. E se non avete ancora imparato a praticarli con abilità, questi sport, possiamo istruirvi nelle scuole di sci acquatico e d'immersione. Unitevi a noi anche nelle traversate per l'azzurro grande e profondo. **Podgora è un luogo di singolare armonia di differenze.**

Különbözőségek egysége

Az aktív pihenést kedvelők számára többfunkciós sportpályákat rendeztünk be: a teniszt, a röplabdát, kosárlabdát vagy a mediterrán golyójátékot kedvelők egyaránt elégedettek lesznek. Akárcsak a vízisportok szerelmesei: számukra biztosítottuk a vízisízés, a hullámlovaglás lehetőségét, akárcsak a hajótúrákat vagy a motorcsónakkal való szabad száguldást. Amennyiben e sportokat eddig még nem volt alkalmunk elsajátítani, készségesen rendelkezésére állunk a vízisí-illetve búvártanfolyamon. Csatlakozzon hozzánk, hajózzunk együtt a nagy, mély kékségben! **Podgora a különbözőségek egyedülálló egységét képezi.**







Biokovo

Notre offre touristique est vraiment riche et variée, car elle vous permet d'admirer, presque en même temps, une mer d'azur et les sommets du mont de Biokovo. Dans le parc naturel, nous organisons différentes activités sportives et de loisir, telles alpinisme, safari photo ou parties de chasse, en respectant vos souhaits et en tenant compte de votre niveau de forme. Les plus habiles et les plus courageux atterrissent au pied du mont de Biokovo à l'aide des cerfsvolants, parachutes ou parapentes. Ceux qui sont plus prudents emprunteront l'un des sentiers pédestres qui traversent ses pentes couvertes de buissons, d'oliviers séculaires, de vignes et de figuiers.

Biokovo

La nostra offerta turistica è davvero ampia, perché vi conduciamo, in breve tempo, dall'azzurro del mare verso le cime delle montagne del Biokovo. Nel parco della natura organizziamo escursioni in montagna, safari fotografici e battute di turismo venatorio, a seconda dei vostri desideri e della vostra condizione fisica. I più abili ed i più arditi raggiungono i piedi del Biokovo per aria: con il paracadute, con il parapendio. Quelli più cauti, invece, si caleranno per una piacevole discesa che segue i pendii ricoperti di vegetazione, d'olivi centenari, di vite e di fichi.

Biokovo

Idegenforgalmi kínálatunk igencsak széleskörű, mert rövid idő leforgásán belül a Biokovo csúcsai közelébe kalauzolhatjuk el vendégeinket. Az itt elhelyezkedő természeti parkban hegymásztúrákat, fotó-szafarit illetve vadásztúrákat szervezünk, igényeinek és erőnlétének megfelelően. Az ügyesebbek, a bátrabbak légi úton erszkednek le a hegyről: ejtőernyővel, sárkánnyal, paraglitterrel. Az óvatosabbak a zöldellő lankákon való kellemes sétát választják, a szátéves olajfaültvények, szőlőskertek és fűgefák közt kanyargó ösvényeken.









Au revoir!

Ici, vous pouvez vous reposer tout au long de l'année, car le climat est doux et les baignades sont possibles entre les mois de mai et d'octobre. Ici, la mer ne dit jamais „adieux“, mais „**AU REVOIR**“!

Arrivederci!

La vacanza, qui, dura tutto l'anno, perché il clima è mite ed il mare è adatto alla balneazione da maggio ad ottobre. Qui, neanche il mare saluta con un addio, ma sempre con un **ARRIVEDERCI!**

Viszontlátásra!

Nálunk a nyaralószezon egész évben tart, az időjárás enyhe, a tenger vize fürdésre alkalmas hőmérsékletű az év legnagyobb részében, májustól októberig. Itt még a tenger sem azt susogja, hogy Isten veled, hanem csak azt: **VISZONTLÁTÁSRA!**

TURISTIČKA ZAJEDNICA OPĆINE PODGORA

A. K. Miošića 2
21327 Podgora, Croatia
tel./fax: +385 (0)21 625 560
ttz-podgora@st.htnet.hr
www.podgora.hr

TOURIST AGENCIES

PUNTA-tours

Branimirova obala 83
21327 Podgora, Croatia
tel.: +385 (0)21 625 404, 625 405
fax: +385 (0)21 625 592
punta@puntatours.com
www.puntatours.com

T.A. BARBARELA

Branimirova obala 15
21327 Podgora, Croatia
tel./fax: +385 (0)21 625 032
barbarela-agency@barbarela-agency.com
www.barbarela-agency.com

BIRGMAJER SUB

Branimirova obala 107
21327 Podgora, Croatia
tel.: +385 (0)21 625 610
mob.: +385 (0)91 456 7898, +385 (0)91 252 1777

ARGOLA TOURS

I.G. Kovačića 1
21327 Podgora, Croatia
tel./fax: +385 (0)21 625 237
argolatours@mail.inet.hr
www.argolatours.com

MERIDIAN TOURS

I.G. Kovačića 27
21327 Podgora, Croatia
tel./fax: +385 (0)21 625 060
Aleks: +385 (0)98 911 69 37
Dominique: +385 (0)98 972 74 56
alherceg@inet.hr

ADRIATIC

Travel Agency Croatia
Branimirova obala 5
21327 Podgora
tel.: +385 (0)21 625 329
mob.: +385 (0)99 856 21 94
vl.: Ulla Pudelko

SOLOTURIST TURISTIČKA AGENCIJA PODGORA

Ruđera Boškovića 3
21327 Podgora
tel./fax: +385 021 625 110
boricdanko@yahoo.com

HOTELI PODGORA d.d.

21327 Podgora, Croatia
tel.: +385 (0)21 601 745, 601 737
fax: +385 (0)21 625 311
hoteli-podgora@st.htnet.hr
www.hoteli-podgora.com

HOTEL MINERVA ***

21327 Podgora, Croatia
tel.: +385 (0)21 602 111
fax: +385 (0)21 602 123

HOTEL PODGORKA ***

21327 Podgora, Croatia
tel.: +385 (0)21 601 777
fax: +385 (0)21 601 721

HOTEL MEDITERAN ***

21327 Podgora, Croatia
tel.: ++385 (0)21 625 155
fax: ++385 (0)21 625 009

Auto Camp SUTIKLA

21327 Podgora, Croatia
tel.: +385 (0)21 625 377

HOTEL PRIMORDIA

Branimirova obala 111
21327 Podgora, Croatia
tel.: +385 (0)21 625 144
fax: +385 (0)21 678 983
info@hotelprimordia.com
www.hotelprimordia.com

HOTEL AURORA

21327 Podgora, Croatia
tel.: +385 (0)21 625 766
fax: +385 (0)21 625 322
miral@st.htnet.hr

HOTEL SALINES

21327 Podgora, Croatia
tel.: +385 (0)21 625 188

HOTEL SIRENA ***

Obala Petra Krešimira IV 3
21327 Podgora, Croatia
tel.: +385 (0)21 625 033
fax: +385 (0)21 625 502
info@hotelsirena.hr
www.hotelsirena.hr

HOTEL NATALIA ****

Branimirova Obala 57
21327 Podgora
tel.: +385 021 604 340
fax: +385 021 604 347
dboric@grandhotel-park.hr

HOTEL SUNCE ***

Andrije Kačića Miošića 2
21327 Podgora
Tel.++385 021 679 690
Fax.++385 021 679 693
sunce@hi.htnet.hr

INFORMATION

Municipality of Podgora A. Kačića Miošića 2; tel: +385 (0)21 625 299; 625 279

Pharmacy Podgora Branimirova 87; tel: +385 (0)21 625 024

Gas station tel: +385 (0)21 625 030

Splitska bank, Branimirova obala 101, tel: +385 (0)21 625 211

Post office Branimirova 81, tel: +385 (0)21 625 041

Bus station (Makarska), A.Starčevića 30, tel: +385 (0)21 612 333

Harbour office (Makarska), Obala K. Tomislava, tel: +385 (0)21 611 977

Parish office tel: +385 (0)21 625 011

Firebrigade tel: 112

Ambulance tel: 112

Police tel: 112

Croatia auto club (Makarska), tel: +385 (0)21 611 987

Hospitaly (Makarska), S. Ivičevića 2, tel: +385 (0)21 612 033

Veterynary (Makarska), Trg Tina Ujevića 1, tel: +385 (0)21 611 370

Taxi station (Podgora), Branimirova obala bb, tel: +385 (0)98 214 503; 099 228 6070

Foto: A. Carli; Blagec; M. Brzić; D. Odak; arhiva



CROATIA